



<b>DE</b> 4D Nacken-Massagegerät Gebrauchsanweisung..... 2	<b>IT</b> Apparecchio per massaggio cervicale 4D Istruzioni per l'uso ..... 34
<b>EN</b> 4D Neck massager Instruction for Use..... 10	<b>TR</b> 4D Ense masaj cihazı Kullanma Talimatı ..... 42
<b>FR</b> Appareil de massage de la nuque 4D Mode d'emploi ..... 18	<b>RU</b> Прибор для 4D-массажа шеи Инструкция по применению .. 50
<b>ES</b> Aparato de masaje para la nuca 4D Instrucciones para el uso ..... 26	<b>PL</b> Urządzenie do masażu karku 4D Instrukcja obsługi ..... 57



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, необходимо утилизировать весь прибор.
- Во время работы поверхность прибора нагревается. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

### **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
Ваша команда Beurer

## Оглавление

1. Комплект поставки.....	51	7. Подготовка к работе.....	55
2. Пояснения к символам.....	51	8. Применение.....	55
3. Ознакомительная информация.....	52	9. Очистка и уход.....	56
4. Использование по назначению.....	52	10. Что делать при возникновении проблем?.....	56
5. Предостережения и указания по технике безопасности.....	53	11. Утилизация.....	56
6. Описание прибора.....	54	12. Технические данные.....	56
		13. Гарантия/сервисное обслуживание.....	56

## 1. Комплект поставки

1 x 4D прибор для массажа шеи

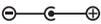
1 x сетевой адаптер

1 x инструкция по применению

## 2. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей к нему.
	<b>Указание</b> Содержит важную информацию.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.
	Применяйте только в закрытых помещениях.
	Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Изготовитель
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Чехол можно стирать в машине. Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °C.
	Не отбеливать.
	Не сушить в сушильной машине.
	Не гладить.

	Не подвергать химической чистке.
<b>IP 20</b>	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Устойчивый к короткому замыканию защитный трансформатор
<b>EAЭС</b>	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Постоянный ток
	Импульсный блок питания
	Полярность
	Энергоэффективность уровня 6

### 3. Ознакомительная информация

В приборе для массажа шеи 4D находятся вращающиеся разминающие ролики и сжимающие узлы, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа.

С помощью этого электротрического прибора для массажа тела Вы сможете порадовать себя и других эффективным благотворным массажем без посторонней помощи. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее воздействие и использоваться при напряжении мышц, болях и усталости. Прибор позволяет делать глубокий, интенсивный массаж шеи, спины, плеч и бедер.

Прибор предназначен исключительно для **частного использования**, запрещается использование в медицинских и коммерческих целях.

Кроме того, прибор для массажа имеет следующие преимущества:

- простота обслуживания;
- вращение вправо и влево;
- функция подогрева;,
- 2 уровня скорости;
- 1 режим массажа.

### 4. Использование по назначению

Этот прибор предназначен для массажа шеи, спины, плеч и бедер человеческого тела. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором для массажа в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте массажный прибор:

- для массажа животных;
- для массажа участков тела с болезненными изменениями или повреждениями (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана);
- для массажа в области сердца, при наличии электрокардиостимулятора; перед использованием на других частях тела также проконсультируйтесь с врачом;
- на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела;

- при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи;
- для массажа головы и твердых участков тела (например, костей и суставов);
- во время беременности;
- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа стоп;
- во время сна;
- после приема медикаментов или алкоголя (чувствительность снижена!);
- не на коже, намазанной кремом (например, разогревающей мазью);
- в транспортном средстве.

Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
- при наличии электрокардиостимулятора, имплантатов или других вспомогательных медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.

## 5. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

### **Удар электрическим током**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и с соблюдением указанного на нем сетевого напряжения;
- никогда не используйте прибор, если на нем или на его принадлежностях имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор для массажа и отсоедините его от сети. Не тяните за сетевой кабель или за прибор для массажа, чтобы вынуть сетевой адаптер из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор для массажа, выключатель и сетевой адаптер не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Используйте прибор для массажа только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.

Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений.

Берегите прибор от ударов и падений.

## Ремонт прибора



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещается открывать застежку-молнию массажного прибора. Она используется только для технических целей.
- Не используйте сетевой кабель не по назначению.

## Опасность пожара



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

## Обслуживание прибора



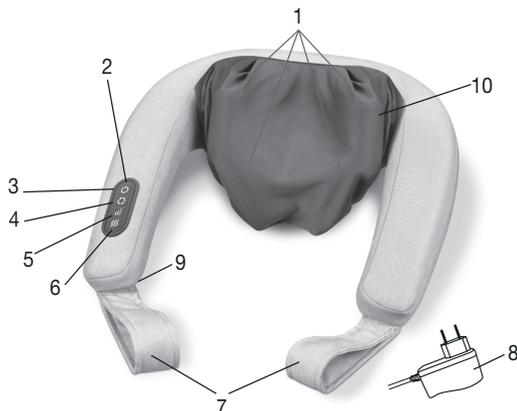
### ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.

- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор никакие предметы.
- Защищайте прибор от воздействия высоких температур.

## 6. Описание прибора

### Прибор для массажа шеи 4D



1. 4 х разминающих ролика  
2 х сжимающих узла  
(с подогревом)
2. Элемент управления
3. Кнопка
4. Кнопка (вращение разминающих роликов влево и вправо)
5. Кнопка (2 степени интенсивности, 1 режим массажа)
6. Кнопка (функция обогрева)
7. Ручки
8. Сетевой адаптер
9. Провод сетевого питания (кабель закреплен сбоку)
10. Съемный чехол, который можно стирать

## 7. Подготовка к работе

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, сетевой адаптер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер блока питания в гнездо на приборе для массажа.
- Расположите кабель так, чтобы не споткнуться об него.

## 8. Применение

Сначала осторожно прижмитесь к прибору для массажа зоной, которую собираетесь массировать. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к прибору для массажа. Включите прибор для массажа при помощи кнопки . Когда вы нажмете на кнопку , разминающие ролики начнут вращаться, а сжимающие узлы — двигаться вверх и вниз.

Направление вращения можно выбрать с помощью кнопки .

Для включения функции подогрева нажмите кнопку . При повторном нажатии кнопки  функция подогрева выключится.

С помощью кнопки  можно выбирать между 2 степенями интенсивности и одним режимом массажа (краткие пульсирующие разминающие движения). При запуске прибор автоматически устанавливается на самый низкий уровень мощности.

Для выключения прибора для массажа нажмите кнопку .

### Указание

- Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж или измените давление нажима с помощью ручек.
- Используйте прибор для массажа не дольше 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.
- Прибор для массажа имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

### Примеры массажа

	<p><u>Массаж шеи:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Оберните прибор для массажа вокруг шеи.</li><li>• Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.</li></ul>
	<p><u>Массаж спины (нижняя часть спины):</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Оберните прибор вокруг верхней части бедер, как показано на рисунке.</li><li>• Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.</li></ul>

Вышеприведенные примеры иллюстрируют, как можно применять прибор. Прибор для массажа можно также использовать для массажа верхней части спины, бедер и икр в соответствии с собственными ощущениями.

## 9. Очистка и уход

### Очистка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед каждой очисткой вынимайте сетевой адаптер из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

### Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.



#### Указание

Чехол для разминающих роликов и сжимающих узлов можно стирать при температуре 30 °С.

## 10. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевой адаптер в розетку и включите прибор.

## 11. Утилизация



#### ВНИМАНИЕ

В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация производится через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 12. Технические данные

Работа от сети:	
Вход	100–240 В~ 50/60 Гц, 0,8 А
Выход	12,0 В === 2,0 А, 24,0 Вт
Средняя эффективность на предприятии	≥ 87,24 %
Эффективность при низкой нагрузке (10 %)	≥ 84,95 %
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	≤ 0,09 W
Размеры	ок. 55 x 39 x 19 см
Вес	прибл. 1823 г

## 13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.